

Produse

**micul
FERMIER**
.RO

Manual de utilizare si intretinere

Instructiuni originale | Revizia 0 | 02.2025

GF-1582

**Pompa cu baterii pentru
transfer lichide, combustibil**

Usor de utilizat

Eficienta

GF-0011

**Pompa apa/ulei/motorina
manuala #32**



INSTRUCTIUNI ORIGINALE

Cititi cu atentie prezentele instructiuni de functionare Inainte de prima punere In functiune a produsului si respectati obligatoriu instructiunile de siguranta! nerespectarea indicatiilor din prezentul manual scuteste producatorul de orice raspundere si duce la pierderea garantiei! Pastrati acest manual pentru referinte ulterioare.

2025 Toate drepturile rezervate

creștem împreună, din 2007

**micul
FERMIER**

.RO

↗ Firma GOLDEN FISH SRL este constant preocupata de cresterea calitatii produselor si serviciilor, precum si de largirea si diversificarea portofoliului de produse disponibile, pentru a va oferi deplina satisfactie.

Va rugam sa cititi cu atentie prezentul manual inaintea primei utilizari si ulterior pastrati-l cu atentie, intr-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare. Acest manual este compatibil cu produsul:

Pompa apa/ulei/motorina manuala #32 GF-0011

Pompa cu baterii pentru transfer lichide, combustibil GF-1582

In numele intregii noastre echipe, va multumim pentru increderea pe care ne-ati acordat-o prin cumpararea acestui produs si va asiguram de intreaga noastra colaborare. Suntem siguri ca acest produs nou, modern, functional si practic, fabricat din materiale de cea mai buna calitate, va va satisface exigentele in cel mai bun mod cu putinta.

Pentru a obtine cele mai bune rezultate este important sa cititi in intregime instructiunile din acest manual.

Manualul de utilizare este parte integranta a acestui produs. Acesta include instructiuni importante despre siguranta, utilizare si eliminare. Inainte de a incepe sa folositi aparatul, cititi cu atentie toate instructiunile privind operarea si siguranta.

Producatorul nu este raspunzator de orice pagube produse persoanelor sau proprietatilor cauzate de instalarea si utilizarea incorecta a produsului.

MULTUMESC

Gabriel Pastrav,
Director General



Golden Fish SRL face eforturi permanente pentru a pastra acuratetea informatiilor din acest manual. Uneori produsele pot avea culori sau nuanțe diferite ce sunt modificate de catre producator fara preaviz. Imaginile furnizate au caracter informativ si pot contine unele diferente in functie de configuratia constructiva a produsului comercializat.

1. INFORMATII GENERALE

Pompa pentru transfer lichide, GF-0011, este o pompa cu actionare manuala, confectionata din metal si utilizata pentru transferul lichidelor: combustibil/ ulei/ fluid hidraulic/ ulei de lubrifiere/ etilenglicol/ etilena, glicol/ lichide necorozive / lichide alimentare. Pompa este compacta si usor de folosit - se introduce tija metalica in lichid, furtunul in recipient si se invarte manivela pentru a extrage fluidul.

Pompa pentru transfer lichide, GF-1582, este o pompa cu baterii, cu actionare electrica, confectionata din plastic si este utilizata pentru transferul lichidelor: combustibil/gaz/apa/ulei/materiale necorozive / lichide alimentare.

Pompa este compacta si usor de folosit - se introduce tija in lichid, furtunul in recipient si se actioneaza butonul de pornire pentru a extrage fluidul.

2. INSTRUCIUNI DE UTILIZARE

Pompele va ofera posibilitatea sa transferati o gama larga de lichide. Nu utilizati pompa pentru transferul lichidelor corozive, solventi, aci- zi, etc. Sunt ideal de folosit in: ateliere service, gospodarie, santiere de constructii, ateliere, marina, agricultura, aviatie. Sunt usoare si portabile si dupa folosire se pot curata usor.

3. Mod de operare :

Pregatiti recipientele intre care doriti face transferul lichidului;

- Asamblati corect componentele pompei. in cazul pompei GF- 1582, montati 2 baterii R20 (nu sunt incluse in pachet);

- Asezati pompa cu tija de absorbtie in recipientul cu lichidul ce urmeaza a fi transferat, astfel incat capatul de aspiratie sa fie cufundat complet in acesta;

- in cazul pompei GF-0011, rotiti manivela in sensul acelor de ce- asornic. in functie de viteza de rotatie, va crestee sau va scadea debitul de transfer. Actionati manivela pâna la finalizarea transfe- rului lichidului intre cele doua vase; in cazul pompei GF-1582, apasati butonul ON pana la finalizarea transferului de lichid;

4.Recomandari de utilizare:

Pompa de transfer lichide GF-1582, poate fi folosita la o adâncime maxima de 40 cm si poate transfera pâna la 6 litri/ minut. Pompa de transfer lichide GF-0011, poate fi folosita pentru butoaie de pâna la 220 kg si are un debit mediu de 25 litri/minut.

in momentul transferului, capatul de aspiratie trebuie sa fie cufundat complet in lichid ;

Evitati sa transferati alternativ diferite lichide fara a curata si spala pompa.

6. INTRETINERE

Dupa fiecare utilizare demontati si curatati pompa si furtunul de transfer, cu apa calda si substante degresante dar fara a folosi detergenti agresivi sau toxici. Dupa spalare si uscare, puteti depozita produsul pe o suprafata plana intr-o zona lipsita de umiditate excesiva.

INSTRUCIUNI DE SIGURANTA

- Dupa indepartarea ambalajului, verificati integritatea produsului si in caz de deteriorare vizibila, nu-l utilizati si contactati vânzatorul. Asigurati-va inainte de utilizare ca pompa este asamblata corespunzator si in siguranta, cu toate protectiile necesare.

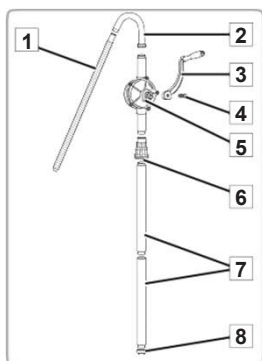
- NU lasati pompa de transfer lichide nesupravegheata. Aceasta NU poate fi utilizata de catre copii sau persoane cu anumite dizabilitati. Când nu este folosita, depozitati-o intr-un loc sigur si uscat, neaccesibil copiilor.

- Utilizarea de accesorii nerecomandate de producator poate provoca vatamari si poate conduce la anularea garantiei.

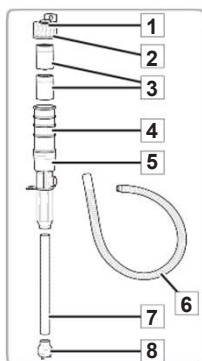
- NU folositi pompa daca va aflati sub influenta alcoolului sau a medicamentelor, deoarece acestea pot afecta capacitatea utilizatorului de a utiliza in siguranta pompa pentru transfer lichide.

- Dupa fiecare utilizare spalati pompa prin transferul de apa cu solventi pentru grasime, apoi lasati sa se usuce si depozitati-o pe o suprafata plana intr-o zona lipsita de umiditate excesiva.

- Pastrati zona de lucru permanent curata si in ordine. Asigurati-va ca pompa este fixata in siguranta pe recipientul din care urmeaza facut transferul de lichid



Nr	Descriere
1	Furtun extensibil
2	Cot metalic
3	Manivela
4	Surub fixare
5	Corp pompa
6	Cupla
7	Tije metalice
8	Capat de aspiratie



Nr	Descriere
1	Buton ON/OFF
2	Capac baterii
3	Baterii R20
4	Carcasa baterii
5	Corp pompa
6	Furtun extensibil
7	Tija plastic
8	Capat de aspiratie



Caracteristici tehnice

Caracteristici	GF-0011	GF-1582
Actionare	manuala	cu 2 baterii R20
Debit	25 l/min	5-6 l/min
Material corp/carcasa	metal	plastic
Material transferat	combustibil/ ulei/ fluid hidraulic/ ulei de lubrifiere/ anifreeze (etilenglicol)/ etilena, glicol/ lichide necoroze / lichide alimentare	combustibil/gaz/apa/ulei/ materiale necoroze / lichide alimentare
Dimensiune	35x18x15	66x6x6
Unitati per bax	10 buc.	30 buc.
Masa neta	2 kg	0,2 kg
Masa bruta	2 kg	0,3 kg

DECLARATIE DE CONFORMITATE

- 1.Denumirea producatoruluiFabricat in P.R.C. pentru GOLDEN FISH SRL, Romania
2.Adresa producatoruluiCTPark Bucharest North, Linia de Centura 5,
Stafanestii de Jos, Judetul Ilfov, Romania
3.Denumire produsPompa apa/ulei/motorina manuala #32
Pompa cu baterii pentru transfer lichide, combustibil
4.Numar de identificare produs/ Model fabricant:..... GF-0011
GF-1582

Standarde de armonizare relevante sau trimerile la specificatiile in legatura cu care se declara conformitatea:

5.H.G. nr.1029 din 3 septembrie 2008 privind coditiile introducerii pe piata

6.OG. Nr. 20 din 18 august 2010(actualizata) privind stabilirea unor masuri pentru aplicarea unitara a legilatiei

SC GOLDEN FISH SRL, Micul Fermier - Depozitul Central Stafanestii de Jos, Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North, Stafanestii de Jos, Ilfov 077175 , inregistrata la Registrul Comertului Ilfov cu nr. J23/2652/2016, CUI RO 22908031, prin reprezentant legal Pastrav Gabriel Constantin in calitate de Administrator, declaram pe propria raspundere, cunoscand prevederile art.292 Cod Penal cu privire la falsul in declaratii, faptul ca produsul

Pompa apa/ulei/motorina manuala #32 GF-0011
Pompa cu baterii pentru transfer lichide, combustibil GF-1582

care face obiectul acestei declaratii de conformitate nu pune in pericol viata, sanatatea si securitatea muncii, nu produce impact negativ asupra mediului .

Adresa la care se constituie si se pastreaza dosarul tehnic:

Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North, Stafanestii de Jos, Ilfov 077175 , CUI: RO22908031, Nr.Reg.Com.: J23/2652/2016; Telefon 0374 496550;
www.micul-fermier.ro

Nume si prenumele persoanei imputernicite.....Păstrăv Gabriel Constantin
februarie 2025

RO



(Semnatura si stampila)

CERTIFICAT DE GARANTIE

Stimate client,

Va multumim pentru increderea pe care ne-ati acordat-o prin cumpararea acestui produs si va asiguram de intreaga noastra colaborare pe intreaga perioada de utilizare a acestuia.

SC GOLDEN FISH SRL, acorda cumparatorului o garantie legala/comerciala in conditiile prezentului certificat de garantie, fara a limita sau elimina drepturile consumatorului in conformitate cu OUG 140/2021 ce transpune Directiva (UE) 2019/771.

SC GOLDEN FISH SRL garanteaza aplicarea de masuri corective, fara costuri, in caz de neconformitate a bunurilor si ca aceste masuri nu afecteaza garantia acordata.

INTERVENTII IN PERIOADA DE GARANTIE:

Produs	Nume produs	
Tip	Produs fara elemente digitale	
	Produs cu elemente digitale ce incorporeaza un continut digital sau un serviciu digital	
	Produs actionat de un motor termic	
	Produs actionat de un motor electric	
	Produs de tip accesoriu / Produs fara actionare	
Comerciant	Vanzator:..... / Magazin:.....	
Date de contact	Adresa:	
Nr. factura / Data	E-mail:.....	
Semnatura	Tel.:	
Cumparator	Nume/Prenume:	
Date de contact	Adresa:	E-mail:
Semnatura	Tel.:	
Comanda	Achizitie din magazin fizic	
Modalitate de achizitie	On-line	
Modalitatea de comanda	Proba de functionare realizata	
	Din stocul existent	
	La comanda speciala	
	in stoc dar nu la locul achizitiei	
Garantia	Consumatori	Profesionisti / Persoane juridice
Legala	2 ani	1 an
Comerciala	2 ani	1 an

Semnatura vanzator
(semnatura si stampila)

GARANTIE COMERCIALA**2 ani**

Durata medie de utilizare a produsului este de 10 ani daca se utilizeaza conform specificatiilor pentru uz gospodaresc si sunt evitate solicitarile excesive specifice utilizarii industriale.

SC GOLDEN FISH SRL, in conditiile prezentului certificat de garantie, acorda cumparatorului o garantie comerciala de 2 ani de la livrarea produsului.

GARANTIE DE CONFORMITATE LEGALA**2 ani**

in conformitate cu OUG. nr. 140/2021 pentru transpunerea Directivei (UE) 2019/771 Perioada de garantie legala de conformitate este de **2 ani de la livrarea produsului**. Aceasta garantie legala este acordata astfel:

•**CONSUMATORI:** persoana fizica sau grup de persoane fizice constituite in asociatii, care actioneaza in scopuri din afara activitatilor comerciale, industriale sau de productie, artisanale ori liberale) si este de 2 ani de la data livrarii.

•**PROFESIONISTI:** pentru persoane fizice autorizate, persoane juridice sau alte forme de organizare termenul de garantie este de 1 an de la data livrarii.

Produse ce includ elemente digitale:

Daca produsul include elemente digitale ce incorporeaza **un continut digital sau un serviciu digital**, perioada de garantie legala de conformitate pentru continutul digital sau serviciul digital pentru care contractul de vanzare - cumparare prevede furnizarea continua de continut digital sau a serviciului digital pe durata determinata este:

•2 ani de la livrare, respectiv de la livrarea bunului - pentru produse cu durata medie de utilizare de 5 ani;

•5 ani de la livrare, respectiv de la livrarea bunului - pentru produse cu durata medie de utilizare mai mare de 5 ani;

•Pe tot parcursul perioadei de furnizare a continutului / serviciului digital - pentru furnizare continua a continutului / serviciului digital pe o perioada mai mare de 5 ani.

REMEDII (incluse in garantia legala de conformitate)

Firma GOLDEN FISH SRL garanteaza toate drepturile legale prevazute de OUG nr.140/2021 in beneficiul consumatorilor cu privire la garantia legala de conformitate. Dispozitiile prezentului certificat de garantie legala de conformitate se completeaza, in mod corespunzator, cu dispozitiile OUG nr.140/2021.

Masurile corective in caz de neconformitate:

•in caz de neconformitate, consumatorul are dreptul de a beneficia de aducerea in conformitate a bunurilor, de a beneficia de o reducere proportionala a pretului sau de a obtine incetarea contractului, in conditiile legii.

•Pentru ca bunurile sa fie aduse in conformitate, consumatorul poate opta intre reparatie si inlocuire, cu exceptia cazului in care masura corectiva aleasa ar fi imposibila sau, in comparatie cu cealalta masura corectiva disponibila, ar impune vanzatorului costuri care ar fi disproportionale, luand in considerare toate circumstantele (exemplu valoarea bunurilor in cazul in care nu ar fi existat neconformitatea, gravitatea neconformitatii sau daca masura corectiva alternativa ar putea fi executata fara vreun inconvenient semnificativ pentru consumator).

•Consumatorii pot sa opteze pentru o anumita masurata corectiva in cazul in care neconformitatea bunurilor este constanta la scurt timp dupa livrare, fara a depasi 30 zile calendaristice.

Instalarea incorecta a bunurilor:

Orice neconformitate cauzata de instalarea incorecta a bunurilor este considerata ca reprezentand o neconformitate a bunurilor in una din urmatoarele situatii:

instalarea face parte din contractul de vanzare si a fost realizata de vanzator sau sub raspunderea vanzatorului;

•instalarea, destinata sa fie realizata de consumator, a fost realizata de acesta si instalarea incorecta s-a datorat unor erori din instructiunile de instalare furnizate de vanzator sau, in cazul bunurilor cu elemente digitale, de catre vanzatorul sau furnizorul continutului digital sau al serviciului digital

•Sarcina probei de neconformitate:

•Orice neconformitate care este constatata in termen de un an de la data la care bunurile au fost livrate este prezumata a fi existat deja in momentul livrării bunurilor, pana la proba contrarie sau cu exceptia cazului in care aceasta prezumtie este incompatibila cu natura bunurilor sau cu natura neconformitatii.

•in cazul bunurilor cu elemente digitale pentru care contractul de vanzare prevede furnizarea continua de conținut digital sau de servicii digitale pentru o anumita perioada, sarcina probei cu privire la conformitatea conținutului digital sau a serviciului digital pe parcursul perioadelor de garanție legala ii revine vanzatorului in cazul unei neconformități care este constatata pe parcursul acestei perioade - art. 10 (3).

Remedierea bunurilor prin reparatie:

•in cazul in care neconformitatea este remediata prin reparatie, termenele se prelungesc cu timpul de nefunctionare a bunului, din momentul la care a fost adusa la cunostinta vanzatorului lipsa de conformitate pana la predarea efectiva a bunului in stare de utilizare normala catre consumator.

Remedierea bunurilor prin inlocuire:

•in cazul in care neconformitatea este remediata prin inlocuire, pentru bunurile care inlocuiesc bunurile neconforme, termenele legale de garanție pentru produsul inlocuit incep sa curga de la data inlocuirii cu noul produs.

Reducerea pretului si incetarea contractului:

Consumatorul are dreptul fie sa obțină o reducere proporționala a prețului in conformitate cu legea, fie sa obțină incetarea contractului de vanzare in condițiile legii, in oricare dintre urmatoarele cazuri:

•vanzatorul nu a finalizat reparația sau inlocuirea sau, dupa caz, nu a finalizat reparația sau inlocuirea potrivit prevederilor legii sau vanzatorul a refuzat sa aduca in conformitate bunurile potrivit prevederilor legii;

•se constata o neconformitate, in pofida eforturilor vanzatorului de a o remedia;

•neconformitatea este de o asemenea gravitate incat justifica o reducere de pret sau dreptul la incetarea imediata a contractului de vanzare;

•vanzatorul a declarat ca nu va aduce bunurile in conformitate intr-un termen rezonabil sau fara inconveniente semnificative pentru consumator ori acest lucru reiese clar din circumstantele cazului.

Consumatorul are dreptul de a suspenda plata unei părți restante din prețul bunurilor sau a unei părți a acesteia pana in momentul in care vanzatorul își va fi indeplinit obligațiile care ii revin in temeiul legii.

Reducerea de pret este proportionala cu diminuarea valorii bunurilor primite de consumator in comparatie cu valoarea pe care bunurile ar avea-o daca ar fi in conformitate

INCETAREA CONTRACTULUI:

•Nu poate fi solicitata daca vanzatorul dovedeste ca neconformitatea este minora;

•Poate fi solicitata pentru totalitatea bunurilor achiziționate si livrate, desi motivul de incetare vizeaza doar anumite bunuri, in cazul in care consumatorului nu i se poate pretinde in mod rezonabil sa accepte sa pastreze numai bunurile conforme;

•Determina obligația consumatorului de a returna vanzatorului bunurile, pe cheltuiala vanzatorului;

•Determina obligația vanzatorului de a rambursa consumatorului prețul platit pentru bunuri la primirea bunurilor sau a unei dovezi prezentate de consumator ca bunurile au fost returnate;

•Vanzatorul va folosi aceleași modalități de plata ca și cele folosite de consumator pentru tranzacția inițială, cu excepția cazului in care consumatorul a fost de acord cu o alta modalitate de plata și cu condiția de a nu cadea in sarcina consumatorului plata de comisoane in urma rambursarii.

•Garanția legala pentru viciu ascuns este aplicabila in condițiile legii, conform OG nr. 21/1992 (revizia 2) privind protecția consumatorului, OUG nr. 140/2021 și Codului Civil. Viciul ascuns reprezinta deficiența calitativa a unui produs livrat sau a unui serviciu prestat care nu a fost cunoscuta și nici nu putea fi cunoscuta de catre consumator prin mijloacele obișnuite de verificare.

DREPTUL DE RETUR

Achizitie prin comanda speciala

Produsele aduse pe comanda speciala de la furnizori externi care nu sunt in stoc, pentru care s-a solicitat producerea lor si s-a achitat un avans, **NU sunt returnabile sub nici o forma**, cu exceptia lipsei vizibile de conformitate. Comanda speciala se va emite dupa semnarea unui Contract de vanzare-cumparare incheiat intre cele doua parti, care detaliaza toti termenii si conditiile speciale care se aplica.

Achizitie din stoc din magazinul fizic

Produsele achizitionate din magazin, pe care Cumparatorul are posibilitatea sa le inspecteze si sa le receptioneze pe loc, NU sunt returnabile, cu exceptia lipsei de conformitate.

Achizitie din stocul nedisponibil inspectarii

Produsele care nu sunt in stoc, dar sunt deja comandate de Vanzator sau produsele din stoc care NU sunt disponibile Consumatorului sa le inspecteze si sa le receptioneze pe loc, in cazul in care s-a achitat avans, pot fi returnate in termen de maxim 14 zile de la primirea produselor.

Achizitie prin comert la distanta

Produsele achizitionate prin comert la distanta (online, telefonic, etc.) se supun termenilor directivei 2011/83/UE si pot fi returnate in termen de 14 de zile, indiferent de motiv. in cazul in care Consumatorul se decide sa returneze produsul in termenul legal, costurile de transport sunt suportate integral de catre acesta.

Procedura de retur

Cumparatorul va transmite o solicitare de retur prin email, telefon sau posta in termen de maxim 14 zile de la receptia produselor si sa returneze produsele in starea lor originala la magazinul de la care au fost achizitionate, in maxim 14 zile de la transmiterea solicitarii.

Cumparatorul are posibilitatea de a alege alte produse din stoc, de o valoare totala minima cu cea a produselor returnate, in termen de maxim 14 zile de la transmiterea solicitarii. Produsele alese la schimb nu pot fi din nou returnate, cu exceptia lipsei de conformitate.

CONDITII DE ACORDARE A GARANTIEI:

- Reparațiile / inlocuirile se efectueaza cu respectarea urmatoarelor condiții:
- fara costuri si fara vreun inconvenient semnificativ pentru consumator, ținand seama de natura bunurilor și de scopul pentru care consumatorul a solicitat bunurile in cauza;
- Consumatorul pune bunurile la dispozitia vanzatorului, iar vanzatorul preia bunurile inlocuite pe propria cheltuiala;
- Obligația de a repara sau inlocui bunurile include, dupa caz, demontarea bunurilor neconforme și instalarea bunurilor de inlocuire sau a bunurilor reparate sau suportarea costurilor aferente demontării și instalării;
- Consumatorul nu este obligat sa plateasca pentru utilizarea normala a bunurilor inlocuite in perioada care a precedat inlocuirea acestora.

Reclamațiile referitoare la aspectele prevazute mai jos, se rezolva numai contra cost:

- Piese și accesorii care prezinta lovituri, zgarieturi, sparturi sau deformari din vina exclusiva a consumatorului.

NU SE ACORDA GARANTIE IN CAZUL:

- Deteriorarea si/sau defectarea produsului ca urmare a nerespectarii partiale sau totale a instructiunilor.
- Modificarea starii originale a produsului in scopul depasirii performantelor.
- Sunt excluse de la garantie defectele rezultate de uzura sau solicitarea excesiva.
- Produsele desigilate sau la care s-a intervenit in vederea repararii de catre persoane neautorizate.
- Produsele care au fost utilizate pentru alte scopuri decat cele indicate in prezentul manual.

RO

Drepturile consumatorului sunt cele prevazute in OUG nr. 140/2021 si OG 21/1992 (republicata).

in cadrul acestui proces, SC GOLDEN FISH SRL va prelucreaza datele cu caracter personal, cu respectarea legilor aplicabile privind confidentialitatea si protectia datelor

INFORMATII

Pentru orice defectiune aparuta in perioada de garantie legala, apelati la vanzator, respectiv prin magazinul de unde a fost achizitionat produsul sau direct la:
 service@micul-fermier.ro; Tel. +40 751 098 855; contact@micul-fermier.ro; +40 374 496 550.

Declarație Vânzător	DA	NU
Produsul achiziționat nu prezintă neconformități evidente	☐	☐
Produsul/ambalajul nu prezintă deteriorări evidente	☐	☐
Am predat cumpărătorului documentele de însoțire	☐	☐
Semnătură Vânzător		

Declarație Cumpărător	DA	NU
Am verificat aspectul și componența produsului/accesoriilor	☐	☐
La achiziție s-a efectuat o proba de funcționare	☐	☐
Am luat la cunoștință despre condițiile de acordare a garanției	☐	☐
Semnătură Cumpărător		

INTERVENȚII ÎN PERIOADA DE GARANȚIE:

Nr.	Data intrării	Nr. factura	Prelungire garanție	Semnatura
1				
Constatari la receptie:				
Reparatiile efectuate:				

Nr.	Data intrării	Nr. factura	Prelungire garanție	Semnatura
2				
Constatari la receptie:				
Reparatiile efectuate:				

Nr.	Data intrării	Nr. factura	Prelungire garanție	Semnatura
3				
Constatari la receptie:				
Reparatiile efectuate:				



crestem împreună, din 2007

CONTACT:

Golden Fish SRL
Linia de Centura 5
CTPark Bucharest North
Sat Stefanestii de Jos
Ilfov 077175, Romania

www.micul-fermier.ro
contact@micul-fermier.ro
0374 496 550

Fabricat in P. R. C.